

ibilaldia/marcha

# arantzazu



martxoak 19 marzo 2016



Donostiako  
Elizbarrutia  
Diócesis de  
San Sebastián

# 2016ko IBILALDIA

–Biderako gidoia–

GAI OROKORRA: Misericordiæ vultus  
Errukiaren Aurpegia

IKURRITZA: Errukitsu Aita bezala  
Misericordiosos como el Padre

Musika nahasketa  
urretik prestatua

(31:26 minuto)

0) Hasierakoak – Propuesta del tema

Adiskideok, egunon eta ongietorri Arantzazuko bidera.  
Jesusen Jainkoaren errukiak abian jarri gaitu  
eta goiz-goizetik bihotzak sutsu ditugu.  
Errukiaren Jubileu Urtean errukia dugu ardatz.  
Eta elkarrekin bidea eginez, elkarri esku emanez,  
errukia ikasi nahi dugu, errukia hots egin nahi dugu.  
«Errukitsu Aita bezala» aldarrikatzen dugu.  
Errukiak bizitu gaitu eta errukiaren testigu nahi dugu izan.  
Bakarka, errukiaren esperientzia ederra nahi dugu bizi;  
elkarte bezala, errukiaren konpromisoa geure gain nahi dugu hartu.  
Dena, gure guztia, errukian hasi zen  
eta errukiaren betetasunean burutu nahi dugu.  
Ibilaldi honetan, behartsuen aldeko egintzak,  
gorputzkoak eta espirituzkoak,  
geure misio bihurtu nahi ditugu.  
Historiaren Jaun berpiztuak, bere Espirituz,  
errukiaren betera eraman gaitzan.

- Amigas, amigos, buenos días y bienvenidos al camino.  
También este año la misericordia nos convoca.

El camino es una escuela adecuada para aprender misericordia.

En esta marcha queremos representar el camino de la vida,  
donde no sabemos vivir sin misericordia.

Todo comenzó cuando Dios tuvo misericordia de nosotros.

La bondad infinita de Dios nos lleva a mirar con tensión  
las cunetas de nuestra vida y de nuestra sociedad.

Vivimos necesitados de misericordia  
y no digamos los pobres y arrinconados de nuestras opciones.

Mientras subimos a Arantzazu, traeremos a nuestra memoria

los heridos y los refugiados y los hambrientos...  
todos aquellos que están esperando los frutos liberadores

de nuestras obras de misericordia.

Hoy, solemnidad de San José, el refugiado,  
queremos hacer el camino de los que sufren.

Amigos/as, asumamos el encargo de ser misioneros de la misericordia.

Así seremos «misericordiosos como el Padre».

1) Kantua

**Zein gozo ta eder den  
anaiok elkartu  
eta denok batera  
Jainkoa goratu.**



Gora bihotzak eta guztiok egin kantu,  
Jainkoa bere eskuz salbatuko gaitu.

Goratu Jauna eta Jaungoikoa eskertu,  
errukia gurekin erabili baitu.

Esker on, Jauna, zure Odolez gara anaitu,  
banatzen gaitun horma diguzu puskatu.

*Gotzainaren deia (grabazioa)*

Musika aurretik dator

Musika kendu

Iñaki

KANTUAK

1. pista

MUSIKAK

Largo Hendel 4:38

**3) Lehenengo pausoan:**  
**JAINKOAREN IZENA ERRUKIA DA**

**Primer paso:  
EL NOMBRE DE DIOS ES MISERICORDIA**

**4) Irakurraldia (Ir 34, 6-7)**

*Jainko Jauna laino batean jaitsi eta Moisesekin egon zen,  
eta bere izena hots egin zuen:  
«Jauna! Jauna! Jainko bihozbera eta errukiorra,  
haserregaitza eta onginahiz eta leialtasunez betea!  
Mila belaunalditaraino onginahiari eusten diona;  
gaiztakeria, errebedia eta bekatua barkatzen dituena».*

*Del Papa Francisco ([Catequesis](#)).  
En las Sagradas Escrituras, el Señor es presentado  
como «Dios misericordioso».  
Este es su nombre, a través del cual nos revela,  
por así decir, su rostro y su corazón.  
Él mismo, como narra el Libro del Éxodo,  
revelándose a Moisés se autodefinió como:  
«El Señor, Dios misericordioso y bondadoso,  
lento para enojarse, y pródigo en amor y fidelidad»*

**5) Gogoeta**

- Jesusek erakutsi digun Jainko *bihozbera eta errukiorra* da.  
Hori da Jainkoak ezagutarazi digun izena.  
Jainkoaren egia errukia eta bihozberatasuna da.
- Izen honek zer esaten du Jainkoaren izateaz eta jokaeraz?  
«*Mila belaunalditaraino onginahiari eusten diola;  
gaiztakeria, errebedia eta bekatua barkatzen dituela*».
- Eta gu, zorionez, errukiaren seme-alaba gara.  
Merezi gabe maitatuak, ezusteraino maitatuak.
- Jainko errukiorra ez ezik erruki hutsa da:  
errukiak definitzen du Jainko.
- Jainkoak ezagutzera eman dizkigu bere aurpegia eta bere bihotza;  
eta erruki huts ezagutu dugu.
- Moisesek bere aurpegia estali behar izan zuen,  
Jainkoaren distirak itsutu ez zezan...  
Guk ez ote dugu harridura eta sorpresa bizi behar!
- Zergatik eta nola egin eta erakutsi izan dugu  
Jainko gogor, zorrotz eta epailea?
- Jainkoak aurrea hartu digu bere errukitan:  
aurrez izan gara maitatuak, barkatuak, onartuak.
- Jainkoaren errukizko aurpegiak markatzen du Elizaren izaera osoa.
- Jainkoa errukitan zain dauagu.

*Cuando uno va abriendo y leyendo las páginas del Evangelio,  
se encuentra con un descubrimiento espectacular:  
Dios no es como lo habíamos imaginado, como lo estamos pensando.  
Dios no es algo establecido, inamovible, incombustible.  
Dios se comueve. A Dios se le revuelven las entrañas.*

**Musika mantsotu**

**Manu**

**Tere**

**Musika jaso**

**Musika kendu**

**Manu**

**Tere**

**Iñaki**

Dios, amigos/as, Dios es misericordia.  
Dios es entrañas, es emoción, es conmoción.  
Dios pasa hoy delante de nosotros, como ante Moisés.  
Dios siempre está amando y está siempre tocado por dentro.  
Dios siempre está corriendo a abrazar al hijo que vuelve.  
Dios tiene prisa y pasión por cada uno de nosotros/as.  
Y eso, porque es bondad y misericordia.  
Evidentemente, esto es algo ni soñado y ni pretendido,  
Dios se nos ha revelado sorpresivamente así.  
Caminante de la misericordia, mira arriba, mira adentro, y di:  
¿Por qué se nos da tanto amor a nosotros?  
Evidentemente, porque Dios es así. No hay otra razón.  
Déjate tocar por dentro. Dios se desvela en tu vida.  
Dios se te revela. Es Dios en tus entrañas.  
«Eterna es su misericordia» es el estribillo  
que repite el creyente contemplando la obra de Dios,  
sea en sí mismo, sea en su entorno.

## 6) Hausnar unea

- Adiskide, guk dagoeneko ez dugu galdetzen Jainkoa ba al den; guk galdetzen dugu zergatik maite gaituen horrela Jainkoak. Nolakoa da horrela maite duen Jainkoa?

## 7) Otoitzan

- Orain otoitz egin behar dugu.  
Jainkoaren grina sentitzen dutenen otoitza da,  
Jesusen Jainkoari «Aita» esatea da.

Vamos a orar con el Padre Nuestro.  
Es la oración de los emocionados por Dios.  
No lo digamos de memoria, pongamos en juego el corazón.  
Todos juntos.

Gure Aita, zeruetan zerana,  
santu izan bedi zure izena,  
etor bedi zure erreinua,  
egin bedi zure nahia, zeruan bezala lurrean ere.  
Emaguzu gaur egun hontako ogia,  
barkatu gure zorvak,  
guk ere geure zordunei barkatzen diegun ezkero,  
eta ez gu tentaldira eraman,  
baina atera qaitzazu qaitzetik.

KORUA

Bill Douglas 4:32

## Musika mantsotu Iñaki

Musika indartu

# Musika kendu Iñaki

Denek zuzenean

Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre,  
venga a nosotros tu reino,  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día,  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden,  
no nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.

### 8) Xabier Euzkitzeren bertsoa

Gizakiaren ezaugarri da  
bere izate itsua,  
buru-bihotzak irekitzeko  
sentitzen duen izua,  
espiritu biluz delarik,  
gorputzaren zerbitzua...  
Baina artetan sumatu ohi du  
barren-barrenetik sua,  
dena on, dena amodio den  
Jaungoiko errukitsua.

### 9) Kantua

**Gorets dezagun Jauna,  
goretsi, herriok.  
Maite gaituenari  
ospe, laudorio!**

Gorets dezagun Jauna, ona baita, ona,  
haren maitasuna betikoa baita.

Beti-betikoa da, Jauna, zure maitasuna,  
neurrigabe sendoa zure leialtasuna.

Ez gaitu inoiz eskutik uzten,  
gure ibilbideak onez dizkigu edertzen.

Aintza Zuri, Jauna, esker on, kantu!  
Aintza mendez mende, ospe, laudorio!

3

Xabier Euzkitze

KANTUAK  
Gorets dezagun

### 10) Bitoriano Gandiagaren poema

ASKO barkatzen didazun  
ene Jainko errukitsu,  
zabaltasunez barkatzen  
erakuts iezadazu.

Erakuts iezadazu  
barkatzen eta maitatzen,  
hurko lagunen akatsak  
zuritzen eta estaltzen.

MUSIKAK  
Mozart Piano 21 6:45

Musika mantsotu  
Pello

Ene Jainko errukitsu,  
gogora iezadazu  
zenbat oker eta erru  
ohi dizkidazun barkatu.

Musika indartu



## 11) Bigarren pausoa: ERRUKITSU AITA BEZALA

### Segundo paso: MISERICORDIOSOS COMO EL PADRE

## 12) Irakurraldia

San Lukasen Ebanjeliotik (6, 35-36).

Zuek maitatu etsaiak, egin ongi  
eta eman maileguz ordainari begiratu gabe:  
handia izango da zuen saria eta  
Goi-goikoaren seme-alaba izango zarete,  
ona baita bera esker txarreko eta gaiztoentzat.  
Izan zaitezte errukitsuak, zuen Aita errukitsua den bezala.

Musika mantsotu  
Tere

Manu  
Musika jaso

Musika kendu  
Tere

*Del Papa Francisco (*Misericordiae vultus*, 13).  
Queremos vivir este Año Jubilar  
a la luz de la Palabra del Señor: Misericordiosos como el Padre.  
El evangelista refiere la enseñanza de Jesús:  
«Sed misericordiosos, como vuestro Padre es misericordioso».  
Es un programa de vida tan comprometido  
como rico de alegría y de paz.  
El imperativo de Jesús se dirige  
a cuantos escuchan su voz.*

Manu

## 13) Gogoeta

- Jainkoaren errukizko jokamoldeak errukitsu egiten gaitu.
- Errukiak errukia eragiten du beti.
- Horregatik Jubileu Urteko ikurritza: «Errukitsu Aita bezala».
- Benetan harritzeko da aurrean jartzen zaigun neurria:  
ez da guk dezakegun neurrian maitatzea,  
ez da geure kontraesanen legez maitatzea;  
Jainko Aitak maitatu gaituen bezala maitatzea da. Ikusgarria!
- Horretatik ulertuko duzu, etsaiak maitatzearena,  
hori Jainkoak bakarrik egin dezake, ez beste inork.
- Zalantzarak gabe, Jainkoaren errukiaren esperientzia handia behar da  
era honetan errukitsu izatea pentsatzeko.
- Eta pentsatza bakarrik izango balitz!  
Baina ez! Jainkoaren moldera maita dezakegu.  
Jainkoak bezala maitatza ematen zaigu.
- Hori nola egin daitekeen galdetzen al duzu?  
Jesu begiratuz, harengandik ikasiz,  
haren Espiritua hartu eta jasoz. Bestela ezin!
- Egia da: alde batetik, jaso dugun dohaina eta deia  
gure neurrietatik kanpokoa dela;  
baina, beste alde batetik, konpromiso ikusgarria hartzen dugu,  
geure neurri guztiak gainditzen dituena.

Iñaki

Nos lo ha dicho el Papa Francisco:  
«Queremos vivir este Año Jubilar a la luz de la palabra del Señor:  
'Misericordiosos como el Padre'.

Es un programa de vida tan comprometedor como rico de alegría y de paz.  
Es posible contemplar la misericordia de Dios y asumirla como propio estilo de vida». Efectivamente estamos ante el milagro del amor. Estamos ante la llamada a la vocación suprema de vivir amando. Amando como Dios mismo ama. No es que sea difícil, es que es imposible, si no es desde el amor de Dios que nos recrea por dentro. Y la misericordia de Dios hace el milagro del amor: podemos amar desde Dios y como Dios Padre. «Misericordiosos como el Padre». Y este don/compromiso nos transforma el corazón para mirar todo de otra manera, de manera nueva. Miramos a los refugiados que se apelotonan en Turquía, en Grecia... y sentimos el dolor de un Dios roto en nuestra vergüenza... San José, refugiado en Egipto, está hoy en las costas de Grecia... Y allí está Jesús, como lo estuvo con José, con los refugiados de hoy.

#### 14) Hausnar unea

- Zer iriuditzen zaizu aurrean daukazun programa,  
«Aita bezala errukitsu» izatea?  
Maitatua izatearen kontzientzia behar da.

– ¿Cómo te sientes ante esta vocación increíble  
de amar como el Padre ama?  
Es comprometedor, muy comprometedor,  
pero muy gozoso y humanizador.

#### 15) Otoitz unea

- Mariari otoitz egin behar diogu:
    - berak jakin izan zuen Jainkoak maitatu zuela...
    - berak maitasunera garamatza...
    - errukiaren Amak babesten gaitu.
- Vamos a mirar a María, la amada, la amante.  
Ella anduvo el camino de los refugiados  
con su hijo en brazos.  
Ella amó en su sufrimiento.  
Vamos a recurrir a ella en oración.

- Bost «agur, Maria»: euskaraz-erderaz txandaka
  - Agur, Maria, graziaz betea,  
Jauna da zurekin;  
bedeinkatua zara zu andre guztien artean  
eta bedeinkatua da zure sabeleko fruitua, Jesus.  
Santa Maria, Jainkoaren Ama,  
erregutu ezazu gu bekatarion alde  
orain eta gure heriotzako orduan. Amen.

#### KORUAK 2

Voces 8, Lux Aeterna 3:53

Musika mantsotu  
**Iñaki**

Musika indartu

Musika kendu  
**Iñaki**

KANTUAK  
3. pista

Dios te salve, María, llena eres de gracia,  
el Señor es contigo;  
bendita tú eres entre todas las mujeres  
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.  
Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros pecadores  
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Aintza Aitari eta Semeari  
eta Espiritu Santuari.  
Hasieran zen bezala,  
orain eta beti,  
gizaldi eta gizaldietan. Amen.

#### 16) Litaniak

Andre Maria santua  
Jainkoaren Ama santua  
Bakegileen Ama  
Bakea maite dutenen Ama  
Bakea zerbitzen dutenen Ama  
Bakearen Erregina  
Erromesen Ama  
Etsi dutenen Ama

#### 17) Xabier Euzkitzeren bertsoa

Egoera latzik nork  
ez du inguruan,  
etxeán bertan edo  
norbere barruan?  
Zori on, zori gaitzo...  
denetik munduan.  
Inon itzalik bada,  
gauden arin gu han,  
errukitsu eta zabal  
aitaren moduan.

#### 18) Kantua

Tú has venido a la orilla,  
no has buscado ni a sabios ni a ricos,  
tan sólo quieres que yo te siga.

**Señor, me has mirado a los ojos,  
sonriendo, has dicho mi nombre,  
en la arena he dejado mi barca,  
junto a ti buscaré otro mar.**

Tú sabes bien lo que tengo,  
en mi barca no hay oro ni espadas,  
tan sólo redes y mi trabajo.

Tú necesitas mis manos,  
mi cansancio que a otros descanse;  
amor que quiera seguir amando.

Xabier Euzkitze



KANTUAK

Tú, pescador de otros lagos,  
ansia eterna de almas que esperan,  
amigo bueno, que así me llamas.

MUSIKAK  
Massenet Meditation  
6:45

### 19) Poema de Pedro Casaldáliga

#### PROFECÍA EXTREMA

Yo moriré de pie como los árboles.

Me matarán de pie.

El sol, como un testigo mayor, pondrá su lacre  
sobre mi cuero doblemente ungido.

Y los ríos y el mar  
se harán camino  
de todos mis deseos,  
mientras la selva amada sacudirá sus cúpulas, de júbilo.

Yo diré a mis palabras:

- No mentía gritándoos.

Dios dirá a mis amigos:

- Certífico

que vivió con vosotros esperando este día.

De golpe, con la muerte,  
se hará verdad mi vida.

¡Por fin habré amado!

Musika mantsotu  
Pello

Musika indartu



## 20) Hirugarren pausoa ERRUKIAREN MISIOLARI

Tercer paso  
MISIONEROS DE LA MISERICORDIA

## 21) Irakurraldia

San Markosen Ebanjeliotik (16, 15-18).

Jesusek esan zien bere ikasleei:

«Zoazte mundu guztian zehar eta hots egin berri ona izaki guztiei.  
Sinesten eta bataiatzen den oro salbatua izango da.  
Sinestedunek seinale hauek izango dituzte berekin:  
nire izanean deabruak botako dituzte,  
hizkuntza berriz mintzatuko dira,  
sugeak eskuetan hartuko dituzte eta,  
edari hilgarriren bat edanik ere, ez die gaitzik egingo;  
gaixoei eskuak ezarriko dizkiete eta sendatu egingo dira».

Musika mantsotu  
Manu

Tere  
Musika jaso

Musika kendu

Manu

Tere

*Del Papa Francisco  
(Plaza de San Pedro, 5 de mayo de 2013).  
Cada cristiano y cada comunidad es misionera  
en la medida en que lleva y vive el Evangelio,  
y da testimonio del amor de Dios por todos.  
Sed misioneros del amor y de la ternura de Dios.  
Sed misioneros de la misericordia de Dios,  
que siempre nos perdona,  
nos espera siempre y nos ama tanto.*

## 22) Gogoeta

- «Zoazte». Eta errukiaren misiolari joan behar dugu.  
Elizak eta eliztarrok horretarako deia jaso dugu:  
Jainkoak nola eta zenbat maite duen erakutsi behar dugu.
- Ez daukagu ezer asmatu beharrik,  
ez daukagu maitasuna asmatu beharrik;  
Jainkoari begira, berak bezala maitatzea da kontua.
- Ez da, noski, asko eta ondo hitz egitea,  
ez da ideiak irakastea, ez da doktrina transmititzea.
- Erakustea da, jendearen aurrean maitasuna ikuskizun jartzea.  
Horrek badakigu konbertsio pertsonal serioa eskatzen duela.  
Errukiaren testigu izatea. Errukiaren esperientzia.
- Gu ikusten gaituenak sumatu behar du Jainkoak nola maite duen.  
Guk helarazi behar dugu gizon eta emakume bakoitxarengana  
Jainkoaren maitasun doanekoaren berri ona.
- Honetan jokatzen da Elizaren emankortasuna,  
honetan Elizak egin dezakeen mesedea edo kaltea,  
benetako errukiaren faltan kalte ere egin baitezakegu.
- Ez da egiak harrika botatzea,  
pertsonaz pertsona, bakotza kutuntasunez maitatzea da.  
Bereziki, sufritzen ari direnak, gaixoak, pobreak.
- Maitatzeko ez bada, Eliza alferrik dago munduan!  
Maitasunaren testigu izateko ez bada, alferrik!

Iñaki

Con la misericordia en el corazón y en la palabra, somos enviados a la sociedad como misioneros de la misericordia.

Cuando al comienzo de la Cuaresma envió el Papa a los Misioneros de la Misericordia, les dijo:  
«Antes de nada deseo recordaros que en este ministerio estáis llamados a expresar la maternidad de la Iglesia. (...)

La Iglesia es Madre porque ofrece el perdón de Dios.  
No podemos correr el riesgo de que alguien no perciba la presencia materna de la Iglesia que lo acoge y lo ama.

Si faltara esta percepción, debido a nuestra rigidez, sería un daño grave en primer lugar para la fe misma.

Como misioneros de la misericordia, recordemos siempre que es Cristo quien acoge, es Cristo quien escucha, es Cristo quien perdona, es Cristo quien da paz».

Nos toca hacer percibir el amor que lo cubre todo, el amor del Dios apasionado por cada persona, por pecadora que sea.

Nadie debiera separarse de nosotros, sin haber visto en nosotros una mirada que les acoge y les ama.  
Tenemos la misión de mostrar al Dios que acoge y perdona.

### 23) Hausnar unea

- Adiskide, zer esaten dizu errukiaren misiolari izateak?
- Zure begirada errukizkoa eta harrera onekoia al da denentzat?
- Zu ikusten zaituenak, Jainkoaren bihotz ona suma al dezake?
  - Amigo/a, ¿asumes el compromiso de ser misionero de la misericordia?
  - ¿Seguro que quien te ve, ve al Dios misericordioso?
  - Escucha bien: ¡Misericordiosos como el Padre!

### 24) Otoitz unea

- Maria dugu errukiaren Ama bihozbera..  
Mariak errukia zuen ekintza-iturri eta begirada beti.  
Horregatik deitzen diogu «Ama errukiorra». Beraren bihotza eskatu behar dugu otoizka.
  - ¡María siempre cantó y vivió la misericordia!  
La llamamos con ilusión «Madre de misericordia». Ella nos dará su corazón abierto, acogedor. Vamos a pedirle un interior abiertamente misionero.

- Bost «agur, Maria»: euskaraz-erderaz txandaka  
Agur, Maria, graziaz betea,  
Jauna da zurekin;  
bedeinkatua zara zu andre guztien artean  
eta bedeinkatua da zure sabeleko fruitua, Jesus.  
Santa Maria, Jainkoaren Ama,  
erregutu ezazu gu bekatarion alde  
orain eta gure heriotzako orduan. Amen.

### KORUAK

Taverner The Lamb 3:15

Musika mantsotu  
**Iñaki**

Musika indartu

Musika kendu  
**Iñaki**

### KANTUAK

4. pista

Dios te salve, María, llena eres de gracia,  
el Señor es contigo;  
bendita tú eres entre todas las mujeres  
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.  
Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros pecadores  
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Aintza Aitari eta Semeari  
eta Espiritu Santuari.  
Hasieran zen bezala,  
orain eta beti,  
gizaldi eta gizaldietan. Amen.

## 25) Litaniak

Gizon-emakume guztien Ama                    Otoitz gure alde  
Maria, gizadiaren ospea  
Jainko-herriaren aintza  
Zapalduen Ama  
Baztertuen itxaropena  
Duintasuna galdu dutenen babesa  
Sufritzen ari direnen gozotasuna  
Nekatuta daudenen indarra  
Etorkizunik ikusten ez dutenen argia  
Emakume berria

## 26) Xabier Euzkitzeren bertsoa

Jaunaren onarpena dugu bataio,  
harekin oinarri bat ematen zaio  
heldu den horri  
gugana dadin ongi etorri  
eta ondoren  
jaso duenaz ahalik ondoen  
lanean ari  
errukiaren misiolari.

Xabier Euzkitze

## 27) Kantua

**Zuk maite, Jauna,**  
garen bezalaxeko,  
garentasunean maite gaituzu.  
Ezinbesteko ezinbestean  
maite gaituzu, Aita.

Zuk maite, Jauna,  
maiteminduen minik  
minberatsuenez maite gaituzu.  
Zuk ez muzinik, zuk iraupenez  
maite gaituzu, Aita.

7

KANTUAK  
5. pista

Zuk maite, Jauna,  
errukizko jardunez,  
merke ta garesti maite gaituzu.  
Biguntasunez bigun, bortizki  
maite gaituzu, Aita.

## 28) Bitoriano Gandiagaren poema

Hosanna zuri, behin ta biz,  
lagun eder, Jesu Kristo,  
hosanna zuri, gizaldiz;  
zeu zara gure betiko  
ikusgai miragarrizko.

Ikusgai ta irakurgai  
zauzkagu Aitaren aintzan,  
konteplagai ta ikasgai;  
opari berebiziko,  
berealdiko eskaintzan.

Berealdiko eskaintzan,  
zauriondo agurgarriz,  
Espirituaren aintzan,  
bitartekari lorios,  
eskabide gozagarriz.

Gizakion alde zaude  
betiko zeure errukiz,  
beti gizakion alde,  
berrerosle bakezale,  
gainezka erospen-sariz.

Ispilu ta desafio  
zaigu zure irudia  
gupida ta amodio;  
gizakiaren aldeko  
emanean irekia.

Gizadiarenaganako  
sentibera nahi gaituzu,  
aukeran zeu bezalako:  
onartziale, laguntzaile,  
bihotz handiko, amultsu.

Ernearazi ezazu  
maitasuna gure baitan,  
satu ta bizkor ezazu,  
gizakien behar orok  
errukiz inarros gaitzan.

## MUSIKAK 4

Pello Ramirez  
Abenduko haizea 3:37

Fondoan musika  
Pello

Musika indartu



## 29) Laugarren pausoa ERRUKIA EGINTZA BIHURTU

### Cuarto paso: MISERICORDIA EN OBRAS

#### 30) Irakurraldia

San Mateoren Ebanjeliotik (11, 28-29).

Jesus honela mintzatu zen:

«Zatozte niregana, nekatu eta zamatu guztiok,  
eta neuk emango dizuet atseden.

Hartzazue nire uztarria eta ikasi niregandik,  
gozoa eta bihotz-apala bainaiz ni,  
eta aurkituko duzue bizitzarako atsedena;  
eramanerraza baita nire uztarria eta arina nire zama».

Musika mantsotu

Tere

Manu

Musika jaso

Musika kendu

Tere

Manu

*De Misericordiæ vultus.*

*(Misericordiæ vultus, 15)*

*Es mi vivo deseo que el pueblo cristiano reflexione  
durante el Jubileo sobre las obras de misericordia  
corporales y espirituales.*

*Será un modo para despertar nuestra conciencia,  
muchas veces aletargada ante el drama de la pobreza,  
y para entrar, todavía más, en el corazón del Evangelio.*

#### 31) Gogoeta

- Errukia sentimendu sakona da, sentimendu ederra.  
Pertsonari barrutik erasaten dion sentimendua da.
- Bainaburu bere arriskua: sentimendu huts izateko.  
Sentimendu huts edo une bateko.
- Zenbait berri ikusten dugunean, bihotza hunkitzen zaigu,  
baina berehala itzultzen gara geure bizitzaren erritmora.  
Errukiak ez dio bizitzari eragiten edo erasaten.
- Eta hori ez da, hori ez da inolaz ere.
- Jainkoaren errukiak errukitsu izatera garamatza.  
Eta horrek esan nahi du errukia egintza bihurtu behar dugula.  
Errukiari benetako gorputza eman behar diogula.
- Jakinal, kosta egiten zaigu errukiaren konpromisoa.  
Sentitu sentitzen dugu, baina gero bizitza konprometitzea...
- Adizul, egintza gabeko maitasuna zer da?  
Itxura hutsa? Apar hutsa? Une bateko taupada?
- Errukiaren egintzak gogoematera gonbidatu gaitu  
Frantzisko Aita Santuak.  
Gure kontzientzia esnatzeko modua izango da.  
Eta, batez ere, Ebanjelioaren bihotzean sartzeko modua.
- Jesus ez zen hitz hutsean gelditu, sermolari bikain.  
Jesusek esaten zuena egin egiten zuen.
- Hori dugu bokazio eta misio.

Iñaki

¡Cuántas veces hablamos de la coherencia entre palabra y vida!  
Hablamos mucho y se nos acusa de no hacer.  
No siempre es verdad, pero...

Con la misericordia hemos de decir lo mismo:  
no se trata de hablar, de saberes sobre el amor...  
Se trata de dar cuerpo a la misericordia, de activar la misericordia,  
de hacer que todo sea impulsado en nosotros  
desde esta experiencia de la misericordia.  
No puede ser un sentimiento momentáneo.  
Todo en nosotros ha de ser movido por nuestra mirada al pobre.  
Es ser sensibles al necesitado.  
Es dejarnos tocar en el fondo del ser por la miseria  
de las personas necesitadas.  
Misericordia=corazón aplicado a la miseria.  
Ya no basta con hablar, con pedir grandes cosas.  
Hoy tenemos que estar cerca de los que en Zumárraga  
viven una situación angustiosa ante su futuro negro.  
Es hora de una misericordia activada.  
Vivimos aletargados, lo ha dicho el Papa,  
en medio de grandes palabrotas e ideas,  
pero sin que nuestro corazón se mueva a amar de verdad.

### 32) Hausnar unea

- Errukitsu izateak zer esan nahi du nire bizitzan?
- Errukia sentitu eta esan bakarrik edo egir ere egiten al dut?
- Zer bizi-detailetan gorpuzten zait errukia?

- ¿Hablo de la misericordia o hago misericordia?  
- ¿En qué se concreta mi hacer misericordia?  
¿Dejo que el amor me revuelva el estómago  
o lo tengo todo más o menos controlado?

### 33) Otoitz unea

- Berriro ere Mariari begiratu behar diogu:  
Mariak ez zuen errukiaz hitz egin bakarrik egin,  
baizik errukitan zaidu zituen denak, pobreak bereziki.

- María nos enseña a vivir la misericordia de Dios.  
Ella amó hasta entregar su maternidad al pie de la cruz.  
Ella entendió que la misericordia  
es obra de un corazón siempre nuevo  
Oremos de corazón.

- Bost «agur, Maria»: euskaraz-erderaz txandaka  
Agur, Maria, graziaz betea,  
Jauna da zurekin;  
bedeinkatua zara zu andre guztien artean  
eta bedeinkatua da zure sabeleko fruitua, Jesus.  
Santa Maria, Jainkoaren Ama,  
erregutu ezazu gu bekatarion alde  
orain eta gure heriotzako orduan. Amen.

KORUAK  
Voces8: Teardrop 4:32

Musika mantsotu  
Iñaki

Musika indartu

Musika kendu  
Iñaki

KANTUAK  
6. pista

Dios te salve, María, llena eres de gracia,  
el Señor es contigo;  
bendita tú eres entre todas las mujeres  
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros pecadores  
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Aintza Aitari eta Semeari  
eta Espíritu Santuari.  
Hasieran zen bezala,  
orain eta beti,  
gizaldi eta gizaldietan. Amen.

### 34) Xabier Euzkitzeren bertsoa

Zein da gure helburu?  
Fatxada? Itxura?  
Barneak ez al du ba  
gehiago ardura?  
Ba al dakizu zein den  
benetako ura?  
Aparra joatean  
geratzen den hura.

### 35) Kantua

Oscuro camino, horizonte cerrado,  
sin ver nada claro por donde seguir.  
Un gran aguacero, tormenta que viene  
el tiempo sugiere buscar donde ir.

Betania es lugar donde paso la noche,  
amor que en derroche sabrá resguardar.  
Betania es hogar donde velo y espero  
a que pase el mal tiempo y empiece a clarear.

**Vamos a Betania a cuidar la vida,  
casa del Amigo, para el corazón.  
Vamos a Betania a sanar heridas  
y a seguir camino desde el corazón de Dios.**

Al ser peregrinos que van por la vida,  
se abren heridas de andar y de amar.  
La misericordia nos tiende una mano,  
buen samaritano que ofrece ayudar.

### Xabier Euzkitze

KANTUAK  
7. pista

9

Betania es la casa en donde la vida,  
por fin resucita y vuelve a surgir.  
Un grito profundo a salir hacia fuera,  
ese amor que libera y convoca a vivir. **Vamos a Betania...**

Betania, posada, lugar del encuentro,  
Corazón abierto dispuesto a escuchar.  
Hermanos y amigos que ofrecen sus brazos,  
su amor, su regazo para descansar.

Qué fiesta del alma, estar sin apuros,  
descalzos, seguros en intimidad.  
Un frasco se rompe, perfume que inunda,  
certeza profunda que el Reino ya está. **Vamos a Betania...**

Betania es de paso, no es la llegada,  
los pies se desatan para continuar.  
Unción en el cuerpo y fuerza en el alma,  
prepara batallas que habrá que enfrentar.

Betania nos abre una nueva mirada,  
andar en confianza el camino a la cruz.  
Y en Jerusalén alentar la memoria,  
el Señor de la historia es el siervo Jesús. **Vamos a Betania...**

MUSIKAK 5  
Ov Zarmanali 4:11

### 36) Poema de Pedro Casaldáliga

#### NO TE AVERGÜENCES NUNCA

No te avergüences nunca  
de proclamar su Nombre,  
deletreado en actos.

Muestra su Rostro glorioso  
en tu mirada calcinada.

Exhibe, como plena garantía, el precio de su Sangre,  
en el combate y en la derrota,  
en la esperanza.

Comulga su espíritu en la Hostia,  
en el silencio de los pobres  
y en el grito de los muertos.

Abrázalo en toda carne humana.

Y espera su regreso, seguro, imprevisible,  
con tus pies ahincados en nuestro cada día.

Musika suabe fondoan  
Pello

Musika indartu



### 37) Bosgarren pausoa GORPUTZEKO ERRUKI-EGINTZAK

#### Quinto paso. OBRAS DE MISERICORDIA CORPORALES

### 38) Irakurraldia

*San Mateoren Ebanjeliotik (25, 34-40).*

*Orduan, erregeak esango die:*

*"Zatozte, nire Aitaren bedeinkatuok;  
hartzazue munduaren sortzetik zuentzat prestatua dagoen erreinua.  
Gose bainintzen eta jaten eman zenidaten;  
egarri, eta edaten eman; arrotz, eta etxeen hartu ninduzuen;  
biluzik nengoen, eta jantzi egin ninduzuen; gaixo, eta bisitatu;  
kartzelan, eta ikustera etorri"  
Nire seniderik txikien hauetako edozeini egin zeniotena,  
neuri egin zenidaten".*

Musika mantsotu  
Manu

Tere  
Musika indartu

Musika kendu  
Manu

*Del Papa Francisco.*

*(Discurso de 14 de noviembre de 2013)*

*«Se requiere un Iglesia capaz de redescubrir  
las entrañas maternas de la misericordia.  
Sin la misericordia poco se puede hacer hoy  
para insertarse en el mundo de “heridos”,  
que necesitan comprensión, perdón y amor.  
La tarea primaria que corresponde a la Iglesia es  
la de testimoniar la misericordia de Dios».*

Tere

### 38) Gogoeta

- Jesusek, bere Berri Ona erakustean, eta maitatzea zer den argitzean, ez zituen hitz handiak erabili.  
Jesusek ez zuen justiziaz hitz egin, ez solidaritateaz, ez berdintasunaz, ez duintasunaz, ez giza eskubideez...
- Jesusek maitatzea zer den xehetua eman zigun:  
gose denari jaten eman, egarri denari edaten, biluzik dena jantzi, etorkina edo errefuxiatua etxeen hartu, gaixoa bisitatu, kartzelatuari ikustaldi egin eta hildakoei lur eman.
- Hauek zehazten digute maitasunaren eta errukiaren bidea.
- Hemen aipatu ditugun egintza hauek  
arazo handiak dauzkate azpian:
  - Milioika dira goseak bizi eta hitzen direnak.  
Horien artean asko umeak. Datu gorriak hor daude.
  - Denak ezin aipatu, baina gaur errefuxiatuen arazo negargarria aipatu beharko genuke: zenbat milaka dira Grezian edo Turkian oraintxe bertan pilatuta daudenak?  
Gure mundu honen giza zabortegi lotsagarriak!
  - Gaixoen eta presoen bakardadea gozatzea dagokigu.
  - Jantziaren beharra batzuek, besteok jantziak ematen digun irudia...
- Hitz batean esateko, gorputzean hainbeste sufrimendu bizi dutenak gure ardura izan behar ditugu.

Iñaki

Al hablar de las obras de misericordia, hablamos en primer lugar de las obras corporales.

Son aquellas que responden a la necesidad corporal de las personas afectadas.  
Son los grandes sufrimientos de nuestro mundo hoy.  
Parece mentira que las necesidades señaladas por Jesús en su tiempo, sigan siendo hoy, en el siglo XXI, las necesidades reales.  
El sufrimiento es la llamada a la misericordia.  
El hambre, la sed, la desnudez, el deshacido y la intemperie,  
la soledad de la enfermedad o de la cárcel...  
Basta que una persona sufra, para que le atendamos.  
No clasifiquemos ni adjetivemos el sufrimiento, la persona que sufre es la preferida del Dios de Jesús.  
Es, por tanto, preferida de nuestra misericordia.  
Si fuera que no hay suficiente para todos/as...; pero es que hay suficiente. ¡Lo que falla es la distribución justa!  
Las obras de misericordia es posible que nos tengan que llevar a plantearnos nuestro nivel de vida.  
¿No tendremos que plantearnos vivir de otro modo más moderado y más abierto a los necesitados?  
En nuestra relación con los pobres nos jugamos la relación con Dios.

### 39) Hausnar unea

- Milioika dira gose edo egarri bizi direnak. Ba dakizu?
- Bizi naizen bezala bizitzen jarrai al dezaket?
- Errukia behar dutenen lagun eta hurbileko egiten al naiz? Nola?
  - Amigo/a, ¿eres consciente de los grandes sufrimientos del mundo?
    - El saber esto, ¿no te hace plantearte nada?  
¿Puedes seguir viviendo como vives? O ¿qué?

### 40) Otoitzta

Jauna, egin nazazu zure bakearen zerbitzari  
Gorrotoa nagusi den lekuan, nik maitasuna jar dezadala,  
iraina nagusi den lekuan, barkamena jar dezadala.

Donde haya discordia, ponga yo unión,  
donde haya error, ponga yo verdad.

Zalantza nagusi den lekuan, sinesmena jar dezadala,  
etsipena nagusi den lekuan, itxaropena jar dezadala.

Donde haya tinieblas, ponga yo luz,  
donde haya tristeza, ponga yo alegría.

Nire jokabide izan dadila, Jauna,  
ez ni poztua izatea, poztu dezadala baizik,  
ez ni onartua izatea, onar dezadala baizik,  
ez ni maitatua izatea, maita dezadala baizik.

KORUAK

Messe en La 6:04

Musika mantsotu  
Iñaki

Musika kendu

Manu

Tere

Manu

Tere

Manu

Porque dando es como se recibe;  
olvidándose de sí mismo  
es como se se encuentra a sí mismo;  
perdonando es como se obtiene el perdón;  
muriendo es como se resucita para la vida eterna.

Jauna, egin nazazu zure bakearen zerbitzari.  
Señor, haz de mí un instrumento de tu paz.

Tere

**41) Litaniak**

Maria, kristauen Ama  
Kristau-elkartea eredua  
Espiritua eskatzen duzun ama  
Eliz elkartea berritzeko laguntza  
Berri Ona hots egiten dutenen Ama  
Misiolarien Ama  
Ebanjelioa zerbitzen dutenen Ama  
Gure poz eta itxaropena  
Elkarren senide egiten gaituzun Ama

Otoitz gure alde

Manu  
Tere

**KANTUAK**  
8. pista

**42) Xabier Euzkitzeren bertsoa**

Grezian zenbat errefuxiati!  
Zenbat min! Zenbat zauri, ai!  
Gorputzak biluz, kokotsak dar-dar  
eta masailak malkoz blai.  
Beste jainko bat gurtuko dute,  
bost axola dit nolanahi,  
kristau ez dira izango baina  
gure anai-arreba bai.

Xabier Euzkitze

**43) Kantua**

**Bizitzaren azkenean,  
maitasunaren galdea,  
bete al dudan legea,  
zaindu al dudan pobrea.**

Ogia gosetuari,  
ura egarrituari,  
eman al diodan babes  
etxerik ez duenari.

Alaitasun tristeari,  
eskua minez denari,  
eman al diodan musu  
bakarrik zegoenari.

Presoei irtenbidea,  
etorkinei aterpea,  
bete al dudan arretaz  
maitasunaren legea.

**11**

**KANTUAK**  
9. pista

Gozatu al dudan gaixoa,  
elbarriaren pausoa,  
xukatu al dudan gupidaz  
umezurtzaren malkoa.

Zu zinen, Jauna, egarri,  
zu etorkinengan larri,  
zu, Jauna, zerori zinen  
pobreengan errukarri.

#### 44) Bitoriano Gandiagaren poema

Maitasuna,  
laguntasuna  
elkartasuna:  
Maitasuna  
abesten dut;  
zoriona  
egiten duen  
maitasuna.

Laguntzera  
elkartzera  
alaitzera  
daraman maitasuna  
abesten dut,  
zorionaren  
iturri den  
maitasuna.

Iturria bezala  
barrutik sortzen den  
maitasuna  
abesten dut,  
iturria bezala  
kanporantz eskaintzen den  
maitasuna  
abesten dut,

iturria bezala  
menditik uriraino iristen den  
maitasuna  
abesten dut,  
iturria bezala  
denentzat iturri den  
maitasuna  
abesten dut.

**MUSIKAK 6**  
Cantabile 4:07

Musika fondoan  
**Pello**

Musika indartu



**45) Seigarren pausoa**  
**ERRUKIZ MUNDU BERIA EGITEN**

**Sexto paso:  
LA MISERICORDIA, PROFECÍA DE UN MUNDO NUEVO**

**46) Irakurraldia**

*San Mateoren Ebanjeliotik (18, 21-22).*

*Hurbildu zitzaion Pedro Jesusi eta galdetu zion:*

*—Jauna, senide batek bidegabekeriaren bat egiten badit,  
zenbat aldiz barkatu behar diot? Zazpi aldiz?*

*Jesusek erantzun zion:*

*—Zazpi aldiz ez, zazpi milatan zazpi aldiz.*

Musika mantsotu  
Tere

Manu  
Musika indartu

Musika kendu  
Tere

Manu

*Del Papa Francisco  
(Isernia, 5 de julio de 2014)*

*«Perdona nuestras ofensas,  
así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden».*

*En estas palabras del padrenuestro está  
todo un proyecto de vida basado en la misericordia.  
La misericordia, la indulgencia, la condonación de la deuda..  
es la profecía de un mundo nuevo  
en el que los bienes de la tierra y del trabajo  
se distribuyan equitativamente  
y nadie se vea privado de lo necesario.*

**47) Gogoeta**

- Aurreko pausoan aipatu eta aztertu ditugun beharrak giza bizitzari bere oinarrian erasotzen diotenak dira. Horiek konpondu gabe ez dago inolako duntasunik.
- Bainak, badira gizakion espirituari erasaten dioten beharrak, espirituzko erruki-egintzak eskatzen dituztenak.
- Gehiago esan dezakegu: gure herrialde aberatsetan askorentzat aurrekoak baino behar gordinagoak dira.
- Gure herrialde garatuetan denetik daukagu; baina triste bizi gara. Zoriona bilatzen dugu eta zoriontsu izateko denetik daukagu, baina askok ez du zorion-bidea nondik doan asmatzen. Komukazio-bide asko daukagu, baina ez dakigu irainak barkatzen. Medikuntzak inoiz ez bezalako sendabideak dauzka eskura, baina gure gaixoak askotan bakarrik aurkitzen dira. Inoiz baino gertuago gaude elkarrengandik, oso demokrazia zaleak gara, dirudienez, baina ezin dugu batak bestearen izaera sufritu eta eraman.
- Behar hauetako bakoitzari buruz asko eta luze hitz egin daiteke... Egin behar duguna da, begiak eta bihotza ireki begiratzeko. Eta begirada aldatu. Begiradari bihotza txertatu.
- Gure gizarte harro honetan, espirituza zaurituta daukagu.

Iñaki

Es verdad que a veces olvidamos que también el espíritu tiene necesidades que hemos de cubrir.

Y son nuestras sociedades desarrolladas las que más dolorosamente sangran en su espíritu.  
Hemos progresado tanto en los bienes materiales y, sin embargo, estamos tan empobrecidos en los bienes espirituales.  
Y al decir «espirituales» estoy hablando del interior de la persona.  
Porque tenemos de todo –y mucho!–, pero estamos tristes.  
Hemos hecho el camino hasta la luna,  
pero no acertamos con el camino de un humanismo liberado.  
Hemos hecho unos progresos inmensos en la medicina,  
pero los enfermos están muchas veces en una soledad dolorosa.  
Hemos dado años a la vida corporal,  
pero no acertamos a dar sentido a los años.  
Hemos silenciado las armas en nuestro pueblo,  
pero no acertamos a pedir y dar el perdón para la reconciliación.  
Y mucha gente sufre en su interior, en su espíritu.  
Tenemos que ser conscientes de que en nuestros países desarrollados  
hay más necesidad de las obras de misericordia espirituales  
que de las corporales, aunque estas no las debemos olvidar.  
Y es aquí donde la misericordia se hace profecía de un mundo nuevo.  
Mundo nuevo donde nos regalemos dignidad humana.

#### 48) Hausnar unea

- Adiskide, begiratu zeure barrura. Zein da zure egia?
- Begira zeure ingurura: ez al duzu jendea zaurituta ikusten?
- Eta zure errukia esna al dago pertsonen barrura begiratzeko?

– Te invito a un silencio profundo, absoluto, silencio herido.  
Mírate dentro: ¿Cómo estás viviendo?  
¿Estás herido por la tristeza y el sinsentido de la vida?  
Mira también a las personas que rodean tu vida...  
Las víctimas y los vitimarios necesitamos del perdón.

Egin dezagun otoitz denok batera.

Después de un silencio profundo, vamos a orar.

#### 49) Otoitz unea

Otoitz egin dezagun eliztar guztien alde:  
Aitaren errukitan sendatuta,  
gizon-emakumeen edonolako zauriak  
sendatzen saia daitezen.  
Eska diezaiogun Jaunari.  
ENTZUN, ARREN, JAUNA.

Oremos por nuestro Papa Francisco y los Obispos:  
para que prediquen e impulsen una misericordia sin límites,  
acogiendo y abrazando a todas las personas,  
sobre todo a las más necesitadas.  
Roguemos al Señor.  
TE ROGAMOS, ÓYENOS.

KORUAK 6

Voces8: Prayer to a  
Guardian Angel 3:06

Musika mantsotu  
Iñaki

Musika KENDU

Tere

Manu

Otoitz egin dezagun errukarri guztien alde;  
gure gaixo eta baztertuen alde:  
Ebanjelioaren poza jaso dezaten bihotza betean,  
eta maitasun ederrean bizi daitezten.  
Eska diezaiogun Jaunari.  
ENTZUN, ARREN, JAUNA.

Tere

Oremos por los excluidos de la sociedad;  
por los encarcelados,  
por los que sufren todo tipo de torturas y abusos,  
por los que sufren la violencia de los demás,  
por las mujeres maltratadas,  
por todas las víctimas del mundo:  
para que el amor gratuito de Dios los sotenga  
y les dé fuerza para hacer un mundo mejor.  
Roguemos al Señor.  
TE ROGAMOS, ÓYENOS.

Manu

#### 50) Xabier Euzkitzeren bertsoa

Gu omen lehen mundua edo  
"herrialde aberatsak",  
alfonbrapera gure hutsuneak,  
gure miseria latzak.  
Axaleko bizitzan  
erabat jan ez gaitzan  
noraezaren zalantzak  
itsasargi bat eskatzen du gaur  
gizakion esperantzak.

Xabier Euzkitze

#### 51) Kantua

**Un mandamiento nuevo  
nos dio el Señor:  
que nos amáramos todos  
como El nos amó.**

13

KANTUAK  
10. pista

Donde hay caridad y amor,  
Cristo está y está su Iglesia.

La señal de los cristianos  
es amarse como hermanos.

Perdonemos al hermano,  
como Cristo nos perdona.

Lo que hacemos al hermano  
a Dios mismo se lo hacemos.

MUSIKAK 7  
Adagio Albinoni 5:51

## 52) Poema de Pedro Casaldáliga

Mi fuerza y mi fracaso  
eres Tú.  
Mi herencia y mi pobreza.  
Tú mi justicia,  
Jesús.

Mi guerra  
y mi paz.  
¡Mi libre libertad!

Mi muerte y vida,  
Tú.

Palabra de mis gritos,  
silencio de mi espera,  
testigo de mis sueños,  
¡cruz de mi cruz!  
Causa de mi amargura,  
perdón de mi egoísmo,  
crimen de mi proceso,  
juez de mi pobre llanto,  
razón de mi esperanza,  
¡Tú!

Mi tierra prometida  
eres Tú..

La Pascua de mi Pascua,  
¡nuestra gloria  
por siempre,  
Señor Jesús!

Musika mantsotu  
Pello

Musika indartu



53) Zazpigarren pausoa  
ELIZA, ZAURITUENTZAKO OSPITALE

## Séptimo paso: AL DE CAMPAÑA

## 54) Irakurrraldia

*San Lukasen Ebanjeliotik (4, 18-19).*

«Jaunaren espiritua nire gainean dago,  
berak bainau sagaratu behartsuei berri ona adierazteko;  
berak nau bidali gatibuei askatasuna  
eta itsuei ikusmena hots egitera  
eta zapalduak askatzera,  
Jaunak onaindahia azalduko duen urtea hots eaitera».

*Del Papa Francisco.  
(Aula Pablo VI, 6 de marzo de 2014).*

*Hoy podemos pensar a la Iglesia  
como un «Hospital de campo».*

*Se necesita curar heridas, muchas heridas.  
Hay mucha gente herida, por los problemas materiales,  
por los escándalos, incluso en la Iglesia...  
Hay heridas ocultas, porque hay gente  
que se aleja para no mostrar las heridas.  
¡Quieren una caricia!*

55) Gogoeta

- Hainbeste behar eta hainbeste sufrimenduren aurrean, gorputzko edo espirituko hainbeste sufrimenduren aurrean, Elizak zer? Zer ekarpen egin behar du?
  - Beste aldera begiratu, ez! Ez da bidezkoa eta ez da, batez ere, Jesusek Ebanjelioan eskatu eta erakutsi diguna.
  - Elizak –bistakoa denez– gizartean egon behar du, giza borroka nagusiak jokatzen diren zelaian, eta hor «borroka-zelaiko ospitale» izan behar du, eguneroko giza borrokan zauritzen diren guztientzat.
  - Gure herrian bakearen borrokak zauritu asko utzi du bidertzean, Elizak jaso eta sendatu behar ditu, samariar on bezala.
  - Gure herrian biktima asko dago markatua eta mindua. Gure herrian kartzelak itxita daude oraindik saminetan.
  - *«Berak nau bidali gatibuei askatasuna  
eta itsuei ikusmena hots egitera eta zapalduak askatzera,  
Jaunak onginahia azalduko duen urtea hots egitera»*
  - Gure egintza mingarrien alfonbrak altxa ditzagun, zaurituak bistaratzeko. Ez dezagun jarrai zaurituak gordetzen.
  - Eska dezaqun barkazioa eta eman dezaqun barkazioa.

## Musika mantsotu Manu

# Tere Musika indartu

Musika kendu  
Manu

Tere

Iñaki

A la Iglesia le toca estar presente en medio de ese campo de batalla,  
que es la sociedad, para recoger los heridos  
y llevarlos a la posada, a la posada de la misericordia.

No podemos mirar a otro lado, para dedicarnos a Dios.  
Esta sociedad se dedica, en gran medida, a invisibilizar el sufrimiento  
y a nosotros nos toca sacar a la luz el sufrimiento de los que sufren.

En nuestro pueblo, tenemos que comenzar a pedir perdón  
y a conceder el perdón,  
si queremos abrir una ventana al futuro.

La misericordia es cercana al sufrimiento de las víctimas,  
víctimas de todo tipo, nuestras víctimas de cada día.

Y hoy no podemos olvidar a las Iglesias perseguidas  
en bastantes países del mundo, a las religiosas asesinadas en Yemen,  
asesinadas por su fe...  
Seamos «hospital de campaña».

### 56) Hausnar unea

- Beti pentsatu izan dugu batzuek bakarrik daukatela  
sufritzen dutenen sufrimenduaren errua....
- Guk ez al daukagu barkazioa eskatu beharrik inori?
- Ez al daukagu barkatu beharrik inori?

- ¿Te duele el dolor de los que sufren o los invisibilizas?  
- ¿Tienes el corazón atento y abierto a los heridos?  
- Nuestra misión es ser «hospital de campaña».

### 57) Otoitz unea

- Maitasunaren agindua kantu egina orain:  
Jesusen maitasun-agindua kantatuko dugu.  
Maitasun hau izan daiteke errukizko berritze,  
izan daiteke bizitza osorako programa.

- Vamos a cantar y escuchar el mandamiento del amor:  
«Donde está el amor, allí está Dios».  
La misericordia es el corazón del Evangelio. Cantemos.

### 58) Kantua

**Maitasuna non,  
han Jainkoa!  
Maita dezagun  
lagun hurkoa.**

Munduko sinesmenik haundienna banu ere,  
maitasunik ez badut, ez naiz ezer.

Ondasunak behartsuei banatuta, mirariak eginda ere,  
maitasunik gabe, dena alfer-alferrik.

**15**

### KORUAK 7

Tabernacle Choir - Behold  
the Great 2:01

Musika mantsotu  
**Iñaki**

Musika indartu

Musika kendu  
**Iñaki**

KANTUAK  
11. pista

Bihotz handikoa, haserrerik ez du;  
maitasuna ez da zuzengabeaz pozten;  
baizik egia du bere poza;  
dena barkatzen du, dena itxaro ta jasaten.

Maitasuna ez da behinere hiltzen;  
profezi dohaina bai dela amaituko;  
hizkuntzak isilduko ta jakintza amaituko;  
orain fedea, esperantza eta maitasuna,  
hiru hoiek dauzkagu: handiena MAITASUNA da!

### 59) Xabier Euzkitzeren bertsoa

Xabier Euzkitze

Xenpelarrek esan zuen  
"ez naiz ni gerraren zale,  
gerra nork nahi duen galde  
ta berari tira, dale!"  
Ez naiz mintzatuko haren  
ez kontra eta ez alde,  
maisu kaxkarrarenean  
irakaspenak debalde,  
Baina zer eliza nahi dut?  
Zein ereduren zain gaude?  
Txiroen etxe den hura,  
eta ezinduen kale,  
nahigabetuen sorbalda,  
bihotz galduen maitale,  
umezurtzen magal eta  
zaurituen ospitale.





# **Errukitsu Aita bezala Misericordiosos como el Padre**